
Week 2 readings.

1 message

Jacinta Lamb <jacinta.lamb@gmail.com>
To: Les Matheson <les.matheson@gmail.com>

Fri, Feb 28, 2020 at 3:43 PM

There were three readings:
Venuti: Translator's Invisibility (Ch1)

Cambridge History on Arabic Literature - chapter on Arabian Nights.

 [Arabian Nights.pdf](#)

In lecture the professor talked about how Arabian Nights essentially has nothing to do with the Middle East - it was actually written by (Galland?) from scratch essentially, it's kind of like basing Middle Eastern policy on Aladdin. Anyway, it became really popular and all these other translators wanted the "source text" so that they too could make a translation, so it was translated into Arabic or whatever language so that it could then be translated back into English, French etc. But the end result was it represented Europeans to themselves and was this weird sort of orientalizing.

Burton - 1000 nights and a night. Prof said "Read text pages 1-24 (Introduction, The Story of Shahryar and His Brother, The Story of the Bull and the Ass). Optionally, you might want to read Burton F. Watson's introduction. It's very interesting."

2 attachments**Venuti .pdf**
1053K**Roger Allen, D. S. Richards - The Cambridge History of Arabic Literature, Vol. 6_ Arabic Literature in the Post-Classical Period (2006, Cambridge University Press).pdf**
6137K